

# Вишну-сахасра-нама («Тысяча имён Вишну»). Дхарми. По-настоящему особенный

Особенно поскольку приближается Джанмаштами, я говорю о «Шри Вишну-сахасра-наме», чтобы напомнить о некоторых качествах Кришны, благодаря которым мы чувствуем вдохновение праздновать Джанмаштами.

Зачем мы должны праздновать чей-то день рождения? Обычно люди, особенно в западном мире, любят праздновать свой день рождения. Они посылают поздравительные открытки, говорят, что ты – особенный. Но нет ничего особенного. Но людям нравится думать: «Вот ты – особенный для меня». Кто-то посылает открытку, в которой пишется: «Ты – особенный для меня». Но этот человек сам по себе не является особенным. Но людям нравится чувствовать себя особенными, им хочется быть какими-то выдающимися людьми. Но они не являются ими. Или, может быть, у людей есть такое чувство: «Среди миллионов, миллиардов и триллионов живых существ в этом мире кто-то меня любит».

<...> Почему мы празднуем день рождения Кришны? Если у Него даже нет дня рождения, нет рождения. Это первое, о чем Он говорит о Себе в «Бхагавад-гите», что Он не рождается, *аджо 'пи санн* (Б.-г., 4.6). *Аджо* значит «тот, кто не имеет рождения». Но сразу после этого Он говорит: *джанма карма ча ме дивйам* (Б.-г., 4.9). «Мое рождение, Мои деяния не материальны, они духовны».

Вот почему мы читаем «Вишну-сахасра-наму», чтобы понять, почему мы должны сознавать Кришну. Он по-настоящему особенный. Если кто-то и является особенным в этом мире, то только потому, что он является отражением Кришны.

*йад йад вибхўтимат саттвам*

*ўрїмад ўрджитам эва вā*

*тат тад эвāвагачча твам*

*мама теджо-'мїа-самбхавам* (Б.-г., 10.41)

Кришна говорит: «Если ты видишь что-то особенное в этом мире, это проистекает из крошечной искры Моего великолепия».

<...> Сегодняшнее имя – Дхарми. Вы все слышали имя Дхарма. Но Дхарми значит «поддерживающий *дхарму*, то, на чем зиждется *дхарма*», «тот, кто не отделим от *дхармы*». То есть разные аспекты могут быть у слова «*дхарма*». Одно из распространенных значений слова «*дхарма*» – это праведность, добродетель. Праведность – значит правильно поступать. Я знаю слово «*правда*», потому что в коммунистические времена я слышал о новостной газете Советского Союза «*Правда*». И это не распространенное явление в этом мире, но это распространенное слово – «*правда*».

Правдивость – это один из аспектов *дхармы*. И один из основных аспектов – это праведность. Может быть, это не имеет точного синонима в вашем языке. Очень сложно дать точное определение всем этим абстрактным существительным. Особенно, когда у разных людей

разные мнения о том, что такое праведность. Часто мы можем видеть, что один говорит: «Вот так-то, так-то поступать – это *дхарма*». Другой говорит: «Нет, нет! Это совершенно противоречит *дхарме*, это – *адхарма*». Таким образом, существуют разные мнения, представления о том, какой конкретно поступок составляет *дхарму* или *адхарму*, но у обоих спорящих существует какое-то общее представление о *дхарме*.

[Махарадж переводчику: А если бы ты ошибся, это не было бы *адхармой*. Не стоит считать все неправильное *адхармой*. Допущение ошибки в переводе – это не *адхарма*. Но сознательно неправильный перевод, чтобы завести людей в заблуждение относительно того, что было сказано, – вот это будет *адхармой*. Так что это очень тонкое понятие.

Те, кто совершенно не знают английский, вообще не понимают, соответствует ли перевод тому, что я говорю. Или если мы сознательно вводим людей в заблуждение – это *адхарма*. Но могут быть такие случаи, что рассказчик говорит какую-то чушь, а переводчик переводит так, чтобы это было правильно и соответствовало истине. И в таком случае другой перевод оправдан].

Бхакти Викаша Свами, фрагмент [лекции по Вишну-сахасра-наме, «Дхарми», 23 августа 2016, Брно, Чешская Республика \(0:36\)](#)